

意思確認書面  
หนังสือยืนยันความสมัครใจ

下記の事項を申告します。  
ข้าพเจ้าขอแจ้งเรื่องดังต่อไปนี้

記  
รายละเอียด

私は、以下の理由により、\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日までの育成就労期間満了前の  
\_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日に帰国することを了承しました。

ข้าพเจ้าได้ตกลงที่จะกลับประเทศก่อนวันสิ้นสุดระยะเวลาการปฏิบัติงานภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อ  
พัฒนาทักษะ ซึ่งตรงกับวันที่\_\_\_\_\_เดือน\_\_\_\_\_ปี\_\_\_\_\_โดยข้าพเจ้าจะกลับในวันที่\_\_\_\_\_เดือน\_\_\_\_\_ปี\_\_\_\_\_ ด้วยเหตุผลดังต่อไปนี้

理由

เหตุผล

私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理支援機関又は育成就労実施者（※）（氏名：\_\_\_\_\_）から十分な説明を受けました。

ในเรื่องนี้ ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายอย่างละเอียดว่า ข้าพเจ้าไม่จำเป็นต้องกลับประเทศโดยไม่สมัครใจจาก  
องค์กรที่ช่วยเหลือและกำกับดูแลหรือผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ (\*) (ชื่อ-นามสกุล:\_\_\_\_\_)

今般、育成就労期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。  
การกลับประเทศก่อนสิ้นสุดระยะเวลาการปฏิบัติงานภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะในครั้งนี้เป็นไปตาม  
ความสมัครใจของข้าพเจ้า

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้อความที่ระบุข้างต้นเป็นจริงและถูกต้องทุกประการ

年 月 日  
ปี เดือน วัน

育成就労外国人の署名  
ลายมือชื่อของแรงงานต่างชาติภายใต้  
ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

意思に反して帰国する必要はない旨、十分に説明をいたしました。  
เราได้อธิบายอย่างละเอียดแล้วว่า ไม่จำเป็นต้องเดินทางกลับประเทศหากไม่ใช้ความประสงค์ของตนเอง  
上記の記載内容は、事実と相違ありません。

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้อความที่ระบุข้างต้นเป็นจริงและถูกต้องทุกประการ

年 月 日  
ปี เดือน วัน

監理支援機関又は育成就労実施者の署名  
ลายมือชื่อองค์กรที่ช่วยเหลือและกำกับดูแล  
หรือผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

ให้วงกลมที่ผู้ที่อธิบายให้เข้าใจว่าไม่จำเป็นต้องกลับประเทศโดยไม่สมัครใจ  
และให้ระบุชื่อและนามสกุลของผู้ที่อธิบายด้วย

(注意) ・ 育成就労外国人自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

(หมายเหตุ) แรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะจำเป็นต้องเขียนเป็นภาษาแม่ด้วยตนเอง

- ・ 理由部分は日本語訳を添付すること。

ในส่วนเหตุผล ให้แนบคำแปลภาษาญี่ปุ่นมาด้วย

- ・ 育成就労外国人の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。

ให้แนบเอกสารชี้แจงเหตุผลที่เหมาะสมตามสถานการณ์จริงของแรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ